

Verordnung

der kais. kön. bevoll= mächtigten westgali= zischen Einrichtung8= hofkommissionRozporządzenie c. k. pełnomocney kommissyi zadworney na galicią zachodnią.

In wie weit das Dominium, der Kirchenpatron, die einsgepfarrten Gemeinden, und der Ortspfarrer zum Bau der Kirchen » Pfarr » und Schulgebäude beizutragen haben, und wie sich in Alnsehung der dießfälligen Bauüberschläge zu beneh, men sep.

Ile paisstua, kollator, wcielone do parasii gromady,
i proboszcze przykładać się
maią do budowania kościołòw, probostw, i szkół, i
iak im sobie postąpić naleleży względem obrachunków budowniczych.

Damit in Ansehung der Kirchen : Pfarr : und Schulsbaulichkeiten, es mögen solsche das höchste Aerarium, einen öffentlichen Fond, oder Private betreffen, eine gleich: förmige Beobachtung hierlandes eingeführet, und die dieß fälligen Baukosten nach Bils

Cheae względem budowania kościołów, probostw, i szkół, czy skarb Naywyższy, czy fundusz iaki publiczny, czy też prywatnego obywatela tyczących, iednostayne prawidła w tym kraiu zaprowadzić, i takowe wydatligs ligkeit gehörig vertheilt wers den; wird hiemit in Folge höchster Entschliessung vom 25ten September 1. J. festges setzet: kiod pług słufzności należycie rozdzielić; stofownie do naywyższey uchwały pod 25^{tym} Września b. r. zapadłey ustanawia się:

Itens daß von nun an bei allen porfallenden Kirchen-Pfarr = und Schulbaulich= keiten im Allgemeinen, der Vfarrpatron die Kösten des Arbeitslohns der Professioni sten, und der sonst vorfallens den baaren Geldauslagen, die Grundobrigkeit, oder wenn deren mehrere zu einer Kirche eingepfarrt waren, verhaltnismassig die Materialien, und die zur Pfarre gehörigen Gemeinden die Hand und Zugarbeiten zu bestreiten has ben.

Po Isze Ażeby odtad do wszelkich zdarzających się budowli kościelnych, probostwowych, i szkolnych w ogólności, kollator dostarczaiac swoim kosztem rzemieslnika, inne także iakiekolwiek wydatki w gotowych pieniądzach; zwierzchność gruntowa, lub ieżeli ich iest więcey do kościoła wcielonych, w proporcyi materiały, a nalezace do parafii gromady ręczne, i ciągłe prace zastapily.

Jedoch sind nur jene Kirschenpatrone, die zugleich das Dominium vorstellen, verbunsden, die bei einem Kirchensdau, oder bei Herstellung der Pfarrwohnungen und Wirthschaftsgebäude, wo die Einkunste des Kuraten die Kongrua nicht erreichen, einstretenden baaren Professionissten und sonstige Geldauslagen im Ganzen zu verabsolzgen; ist aber das Dominium,

Ci iednak tylko kollatorowie, którzy razem dominium reprezentuia, fa obowiązani do całkowitego zaftąpienia płacy rzemieslników i innych wydatków pieniężnych, na budowanie kościoła, lub stawianie probostwa, i gospodarskich pobudynków łożonych, kiedy dochody opiekuna dusz niedosięgaią kongruy; a ieżeli się do-

und das Patronatsrecht in versschiedenen Händen, und ersteicht das Einkommen des Pfarrers die Kongrua nicht, so hat bei einem Kirchenbau der Patron sederzeit die eine, und das Dominium die zwenste Hälfte der baaren Auslasgen zu bestreiten.

ornernaevory melatiodu

na co zawi zen

Von diesem Betrag wird aber das Dominium bei dem Bau der Pfarrwohnungen, und Wirthschaftsgebäude so gleich befrenet, sobald einmal bei einem die Kongrua über: steigenden Benefizium Pfarrer nach der weiter uns ten ad 3tium vorkommenden Untertheilung zu den baas ren Geldauslagen konkurriren muß. Auch wird festgesett, daß an jenen Orten, wo mehrere Dominien zu einer Kirche eingepfarrt sind, und wo mehrere Patrone das Pras sentazionsrecht besitzen, die Untertheilung der beizuschaf: fenden Materialien, und die baaren Geldauslagen nach Maak der Kontribuzionszahe lung zu geschehen habe.

Pfarre, oder Schule ein eisgenes Vermögen besitzt; so

minium, i prawo konferowania, czyli patronat w róznych znayduie ręku, i dochód probofzcza mnieyfzy od kongruy; tedy kollator i dominium do pieniężnych wydatków na stawianie kościoła zawsze po połowie przykładać się maią.

death beciden, and dash su ci

Od tey zaś ilości uwalnia fie dominium natychmiast przy stawianiu probostw, i gospodarskich pobudynków, skoro proboszcz na beneficium kongruę przenofzącym zostaiący podług niżey w oddziele 3cim umieszczonego rozkładu do pieniężnych wydatków przykładać fie powinien. Postanawia się także, ażeby tam, gdzie więcey dominiów do kościoła iest wcielonych, i gdzie kilku znayduie fię kollatorów, rozkład materiałów, które przystawić trzeba, i pieniężnych wydatków podług miary opłat kontrybucyjnych czyniono.

Po 2gie Jeżeli kościoł, probostwo, lub szkoła własny posada maiątek; tedy wird

ten, ande fleine den Betrag von 25. A. riva nicht Abers

wird bewiliget, davon einen Theil zur Erbauung , und Herstellung, oder Reparirung des Gebäudes, jedoch nur in so weit zu verwenden, daß die gewöhnlichen jährlis chen Auslagen der Rirche, oder diejenigen Ausgaben, für welche ein solches Vers mögen gestiftet, oder bestimt worden ist, binlänglich bedeckt bleiben, und daß zu eis ner solchen Verwendung immer vorläufig die Bewillis anna dieser Landesstelle eins geholet werde.

potpidvalet, Tablevoupog

artic prizenolizacian indi

fię pozwala obrocić część onego na postawienie i wybudowanie, lub reparacyję budynku; wszelako tyle tylko z tego maiątku ruszyć można, ile zwyczaynym rocznym wydatkom kościoła, lub tym nakładom, dla których takowy fundowany, lub przeznaczony, nieszkodzi, na co zawsze u Rządu krajowego pozwolenia wprzód dopraszać się należy.

inmin Clado) Ascended gaile Stadie beronale and reares and

meanunch arrenta

3tons Die Pfarren, und sonstigen Benifiziaten, welche bis nun schuldig, und verbunden waren, die Herstel-Inna, und Ausbesserung ihrer Wohn = und Wirthschaftsge= baude auf eigene Kosten zu bestreiten, werden zwar im Allaemeinen von dieser Last für die Zukunft enthoben, doch mussen selbe, um der Beschädigung, und Zugrunds gehung dieser Gebäude vors zubeugen, und sie stets im aufrechten Stande zu erhals ten, alle kleine den Betrag von 25 fl. rhn. nicht übers steigende Reparazionen sos aleich aus Eigenem vornehe men, und bei Erbauung, oder Reparirung der Pfarrwohe

Priority Delichana Per Po acie Probofzeze i na innych beneficiach zostaiący Xięża, których dotychczas było powinnościa i obowiazkiem stawiać i reparować własnym kofztem fwe budynki miefzkalne i gospodarskie, w ogólności uwalniają fie na przyszłość od tego ciężaru, mulza iednak zapobiegajac uszkodzeniu, i znifzczeniuta kowych budynków, dla utrzymania ich zawize w dobrym stanie. wszelkie małe 25 ryń. nie przenoszące reparacyje natychmiast własnym kosztem ułatwiać, i przy budowaniu lub reparacyi probowstwa i pobudynków do

nungen, und Wirthschaftsgesbäude, das ist: zur Bestreistung der baaren Geldauslasgen in folgender Abstusung konkurriren, als von einem reinen jährlichen Einkommen pr 300 fl. rhn. dis 500 fl. rhn. mit einem Viertheil, von 500 bis 1000 fl. rhn. mit einem Drittheil, von 1000 bis 1500 fl. rhn. und darüber mit der Hälfte.

pieniężnych wydatków w następujących stopniach przykładać się, mianowicie: od rocznego dochodu 300 do 500 ryń, w czwartey, od 500 do 1000 ryń, w trzeciey części, a od 1000 do 1500 ryń, lub wyżey w połowie.

Jener Pfarrer, und Bene: fiziat kingegen, welcher übers wiesen wird, durch Vernach: lässigung der fleinen Reparas zionen die Zuarundaehung seis ner Wohn und Wirthschafts aebaude verursacht zu haben, worauf sowohl die Kreisam ter, als die Dekane bei ih= ren gewöhnlichen Visitazionen stets wachsam senn sollen, wird ohne Rücksicht auf den Ers traa seiner Pfründe mit Spers rung der Temporalien zur Bes streitung aller bei dem neuen Bau vorfallenden baaren Geld: auslagen ohne weiters verhals ten werden. Hold bil oofieg

Ale probofzez i beneficiat przeswiadczony, że przez zaniedbanie małych reparacyi dał znifzczeć budynkom tak mieszkalnym iako i gospodarskim, na co nietylko cyrkularne urzędy, ale i dziekani na wizytacyjach zwyczaynych zawize baczyć powinni, bez dalfzych krokow i względu przez fulpense od temporaliów do zastapienia z dochodów fwego beneficium wszelkich wydatkow pienięznych na te nowa budowle lożonych przynaglonym zostanie. Dieibr

4tens Da es geschehen könnste, daß Kirchen soder Pfarrspatrone zur Vermeidung der mit dem Patronatsrechte vers

Po 4te Ponieważ mogłoby się stać, ze kollatorowie, i patronowie kościelni dla uniknienia połączobune bundenen Lasten sich dieses Rechts begeben, und solches an das Aerarium übertragen wollten; so wird hiermit ansgeordnet, daß derlei Patrone in solchen Fällen dem ungesachtet zur Erfüllung der Pastronatsobliegenheiten verhalsten werden sollen.

nych z tym prawem ciężarów zechcieliby odfiapić tego prawa, i zlewek onego na skarb naywyższy uczynić; przeto rozporządza fię ninieyszym, ażeby takowych kollatorów w podobnych przypadkach pomimo tego do wypełniania obowiązków kollatorskich znaglać.

zuns Wenn ein Gut, bes fen Besitze das Patronats: recht anklebt, einem oder mehreren Gläubigern in 2(n= sehung ihrer Forderungen, so sie hierauf haben, zum Genuß eingeräumt wird; so kön= nen sich derlei Gläubiger der Patronatslasten nicht ent= schlagen, sondern sie sind gleich wie der eigenthumliche Besiper, in dessen Rechte sie ges treten sind, selbe zu tragen verpflichtet, indem ihnen von den Einkünften eines solchen Guts nur soviel gebühren kann, als nach Abschlaa der darauf haftenden Lasten übria bleibt.

Po 5te Jeżeli dobra, do ktorych pofiadania prawo kollatorskie przywiążane, iednemu lub wiecev kredytorom z przyczyny pretenfyi mianych do używania wypuszczone; tedy takowi wierzyciele od cieżarów kollatorskich wyłamać fie nie moga, będąc obowiazanemi zarówno z dziedzicem, którego prawa obieli, do onychże ponofzenia, albowiem z dochodów takowych dobr tyle im tylko należeć może, ile odtraciwszy zalegaiace na nich cieżary pozostaie.

6tens Wegen Besichtigung der baufälligen Kirchen, und beschädigten Gebäude, wegen Po 6te O rewizyię walących sie kościołów, i uszkodzonych budynków, o Sere Herstellung derselben, Versfassung der Risse, Uiberschläsge, und Subrepartizion der Beiträge hat sich der Psarrer an das Kreisamt zu wensden, welches mittels des Kreisingenieurs die erfordersliche Untersuchung zu pslegen, die Risse, Uiberschläge, und Subrepartizion der Bautosten zu verfassen, und solches zur Prüfung, und Genehmigung an die Landesstelle einzusensden haben wird.

postawienie onych, ułożenie rysu, obrachunku, i rozkładu kontyngensów ma się każdy proboszczdo urzędu cyrkularnego udać, który przez cyrkularnego miernika należyte wysledzenie uskutecznić, rys, obrachunek i rozdział budowniczych kosztów ułożyć, i to wszystko do próby i potwierdzenia rządom kraiowym przesłać będzie powinien.

Krakau den 10ten Oktober 1800.

w Krakowie dnia 105° Października 1800.

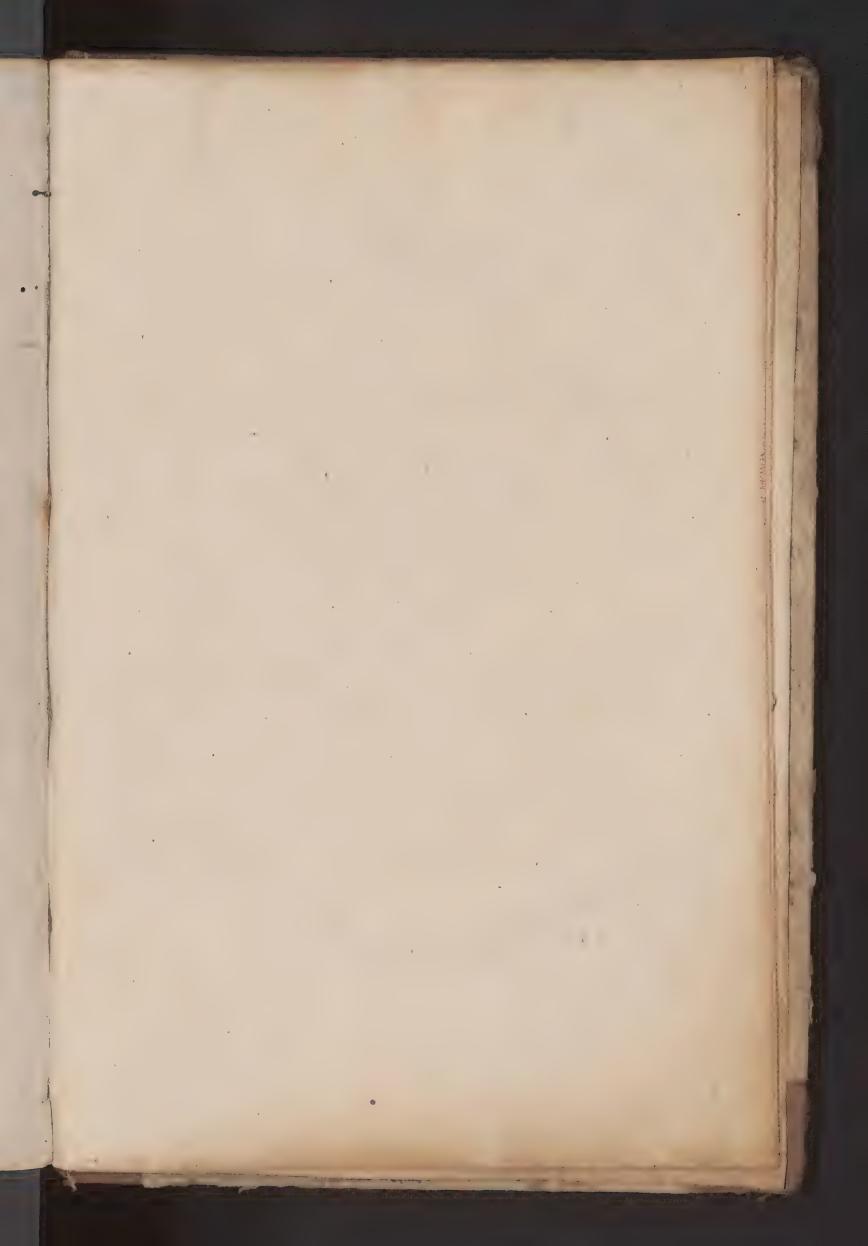
Johann Nepomuk Graf von Trautmannsdorf,

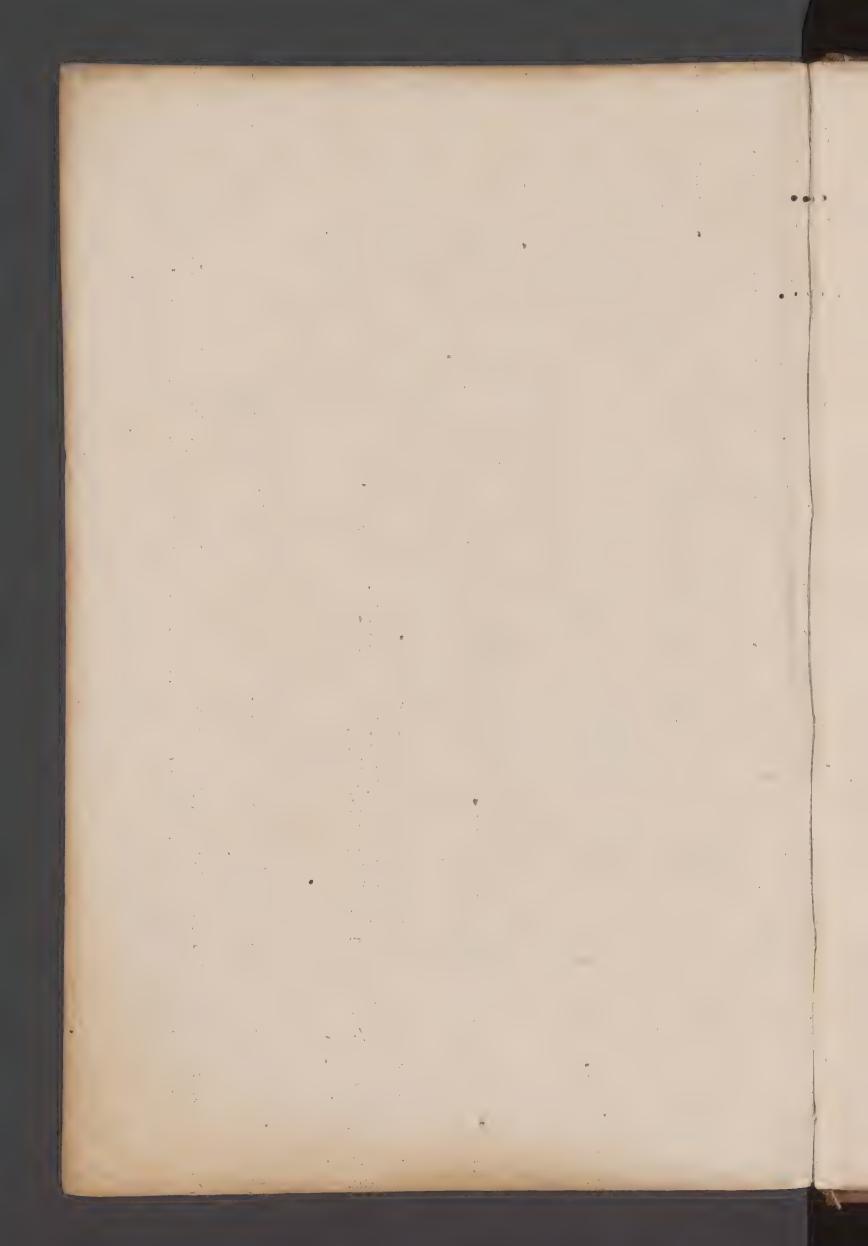
Sr. romisch kais. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hoskommissarius.

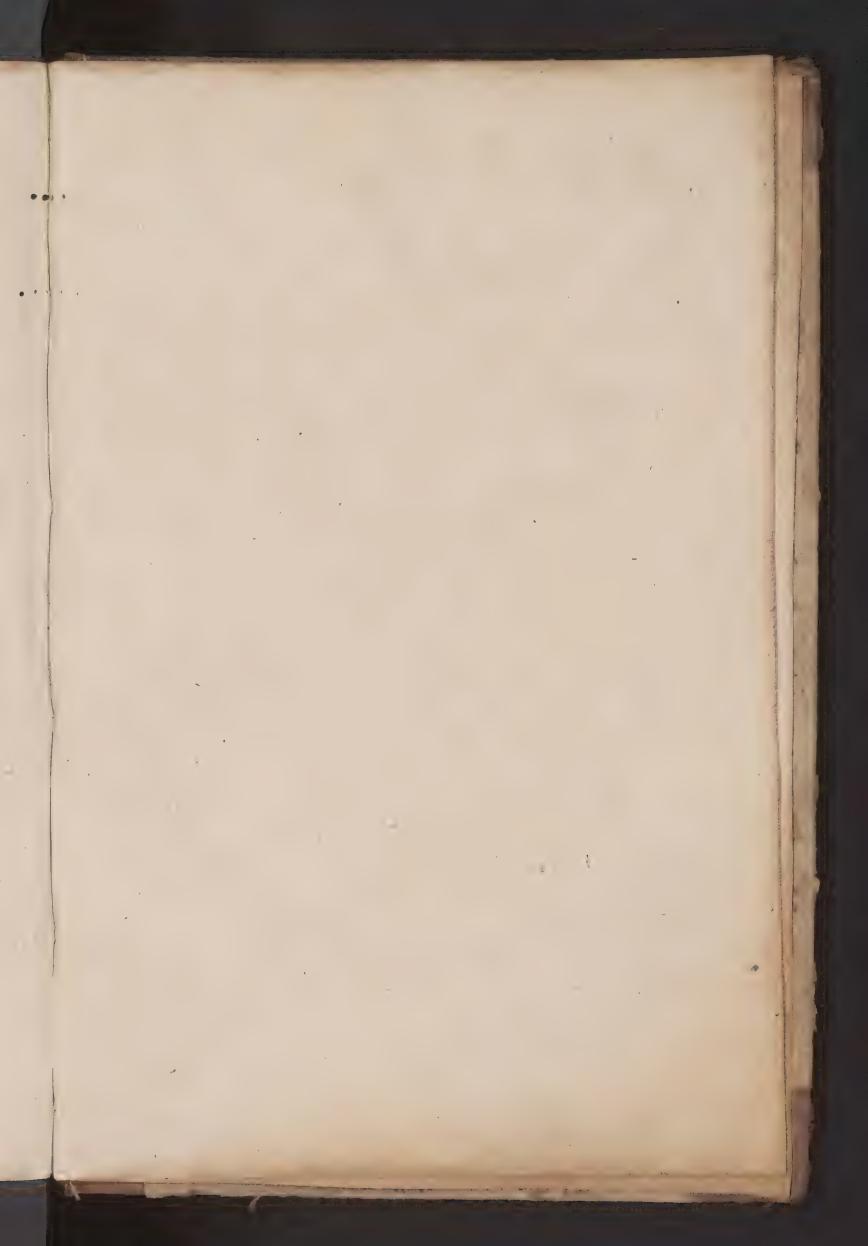
Augustin Reichmann von Hochkirchen.

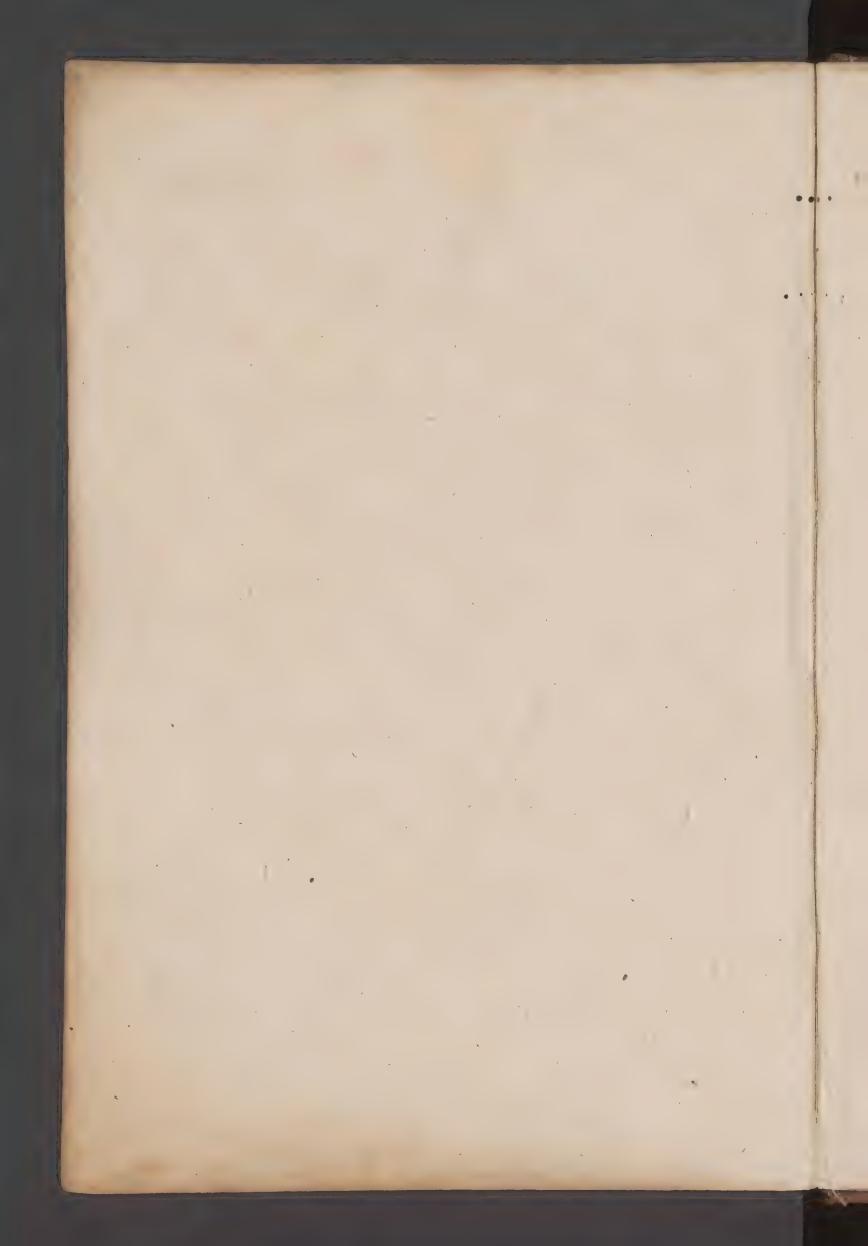
Unton Baum von Appelshofen.

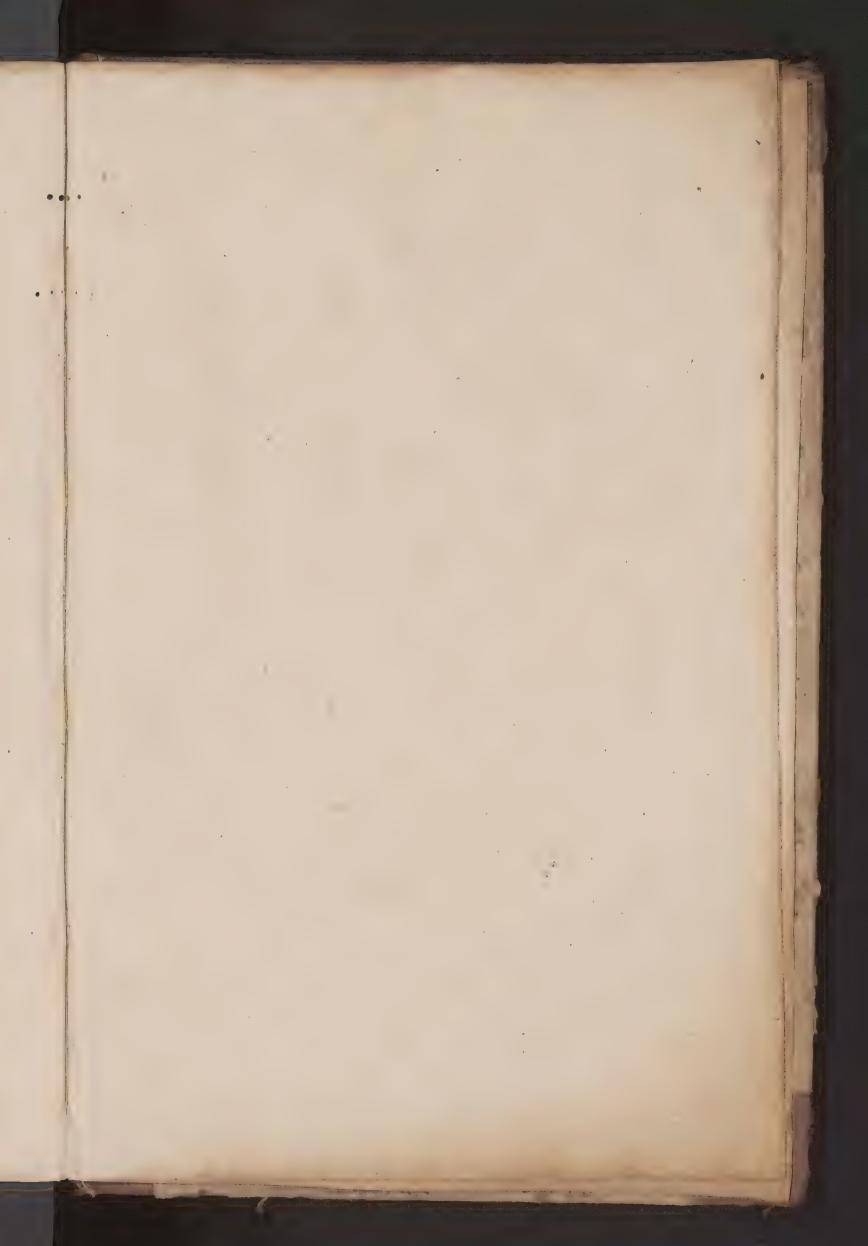
... · man of the late of the sale of CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE - TIDE - W - DA TO - II . 4-:

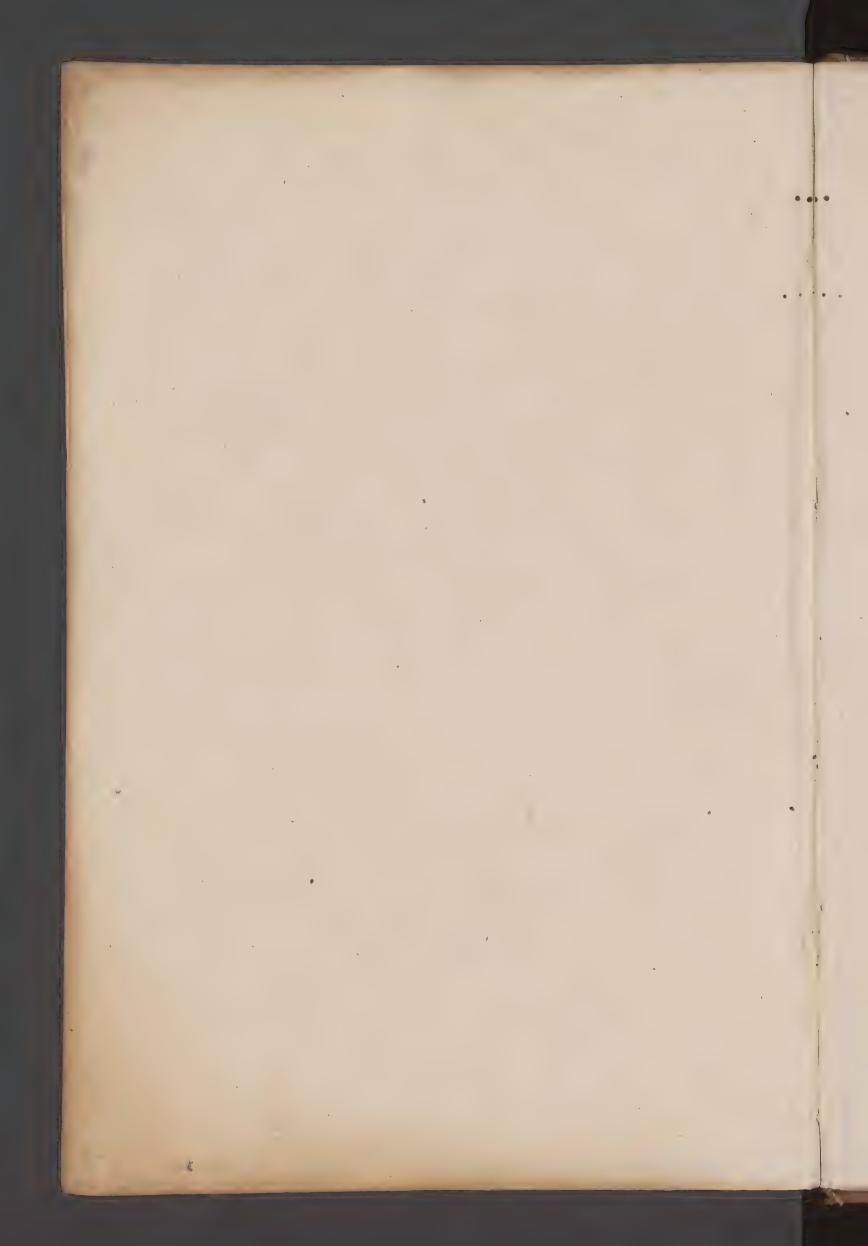


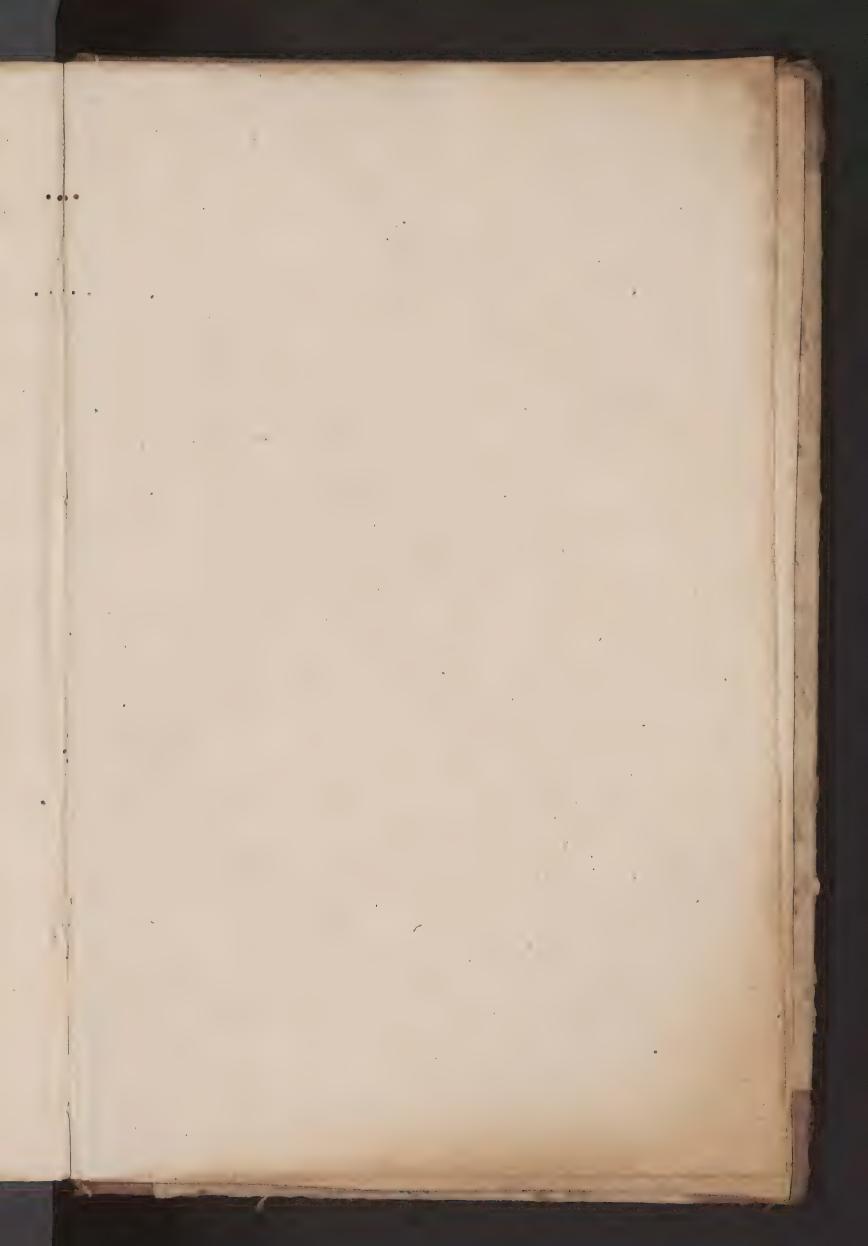


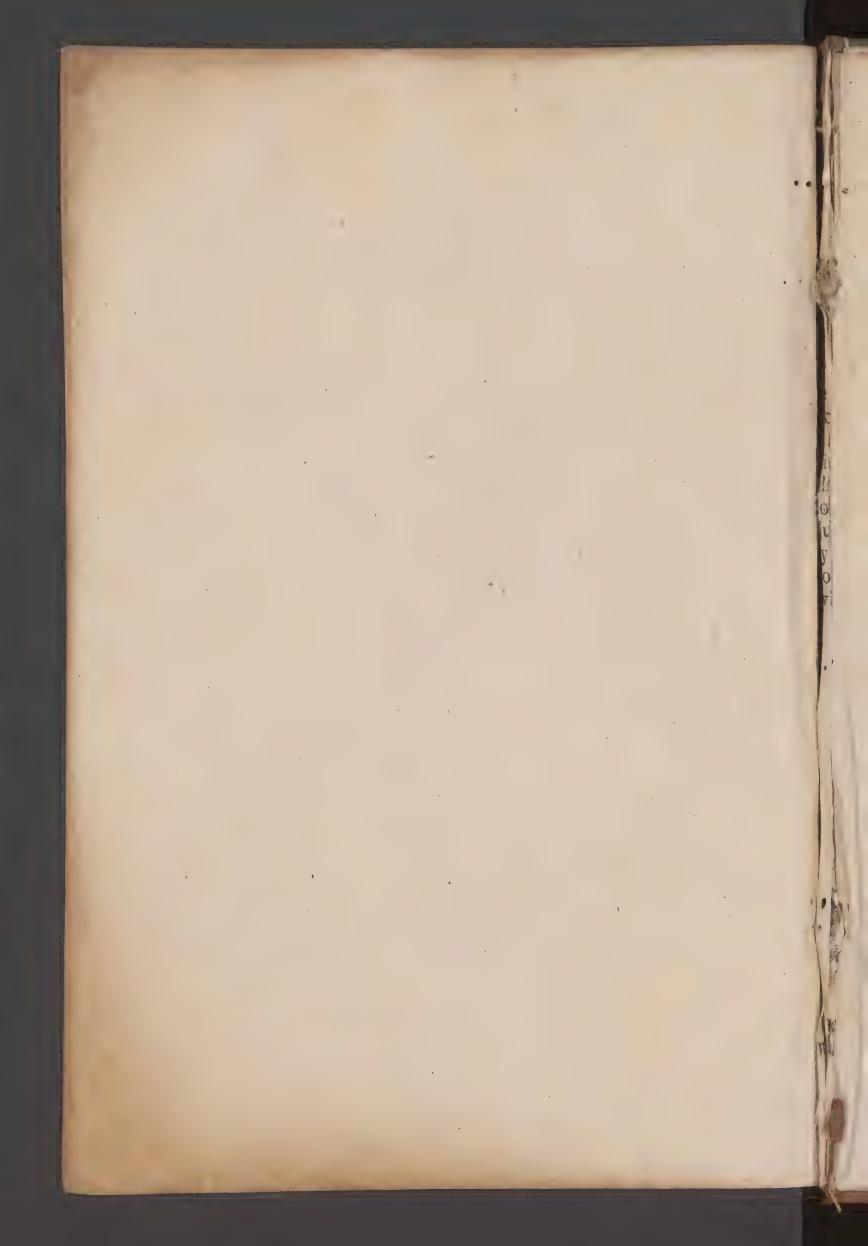


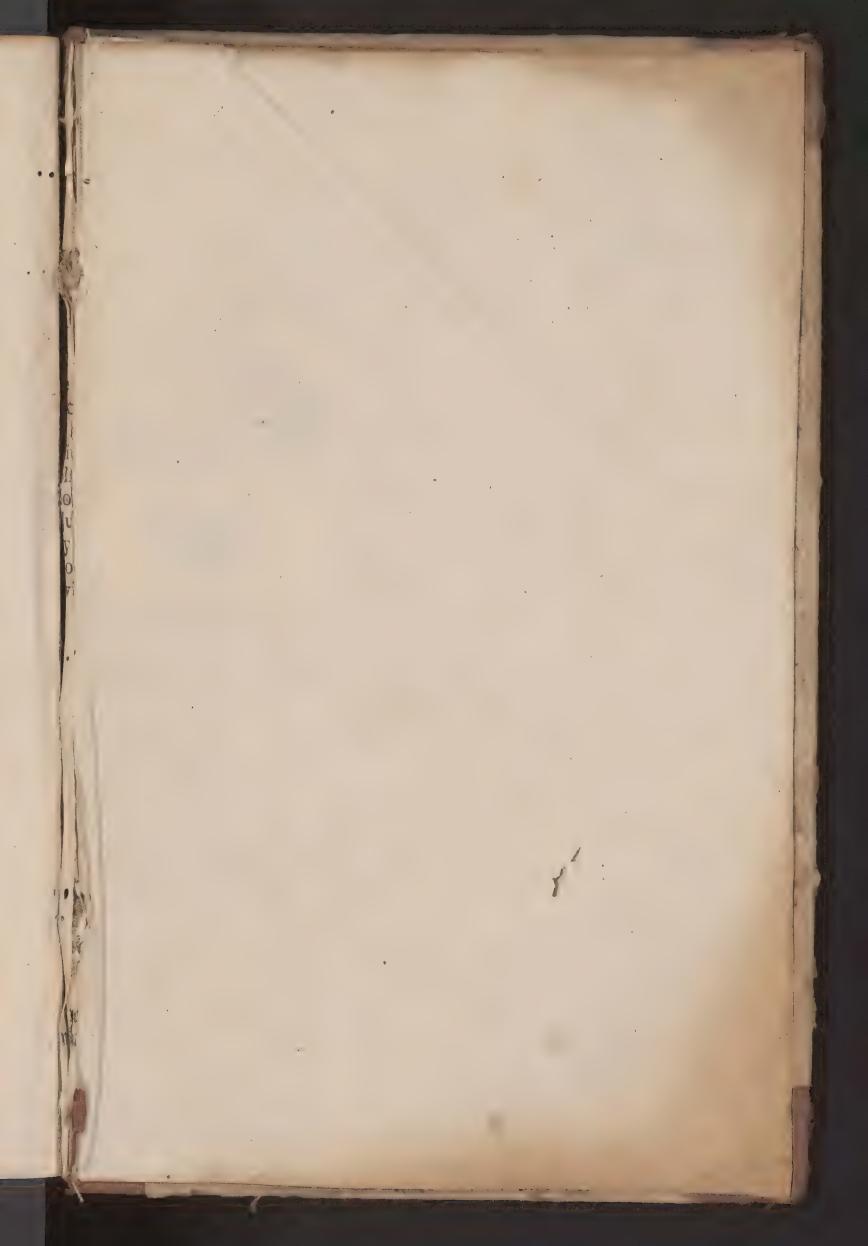


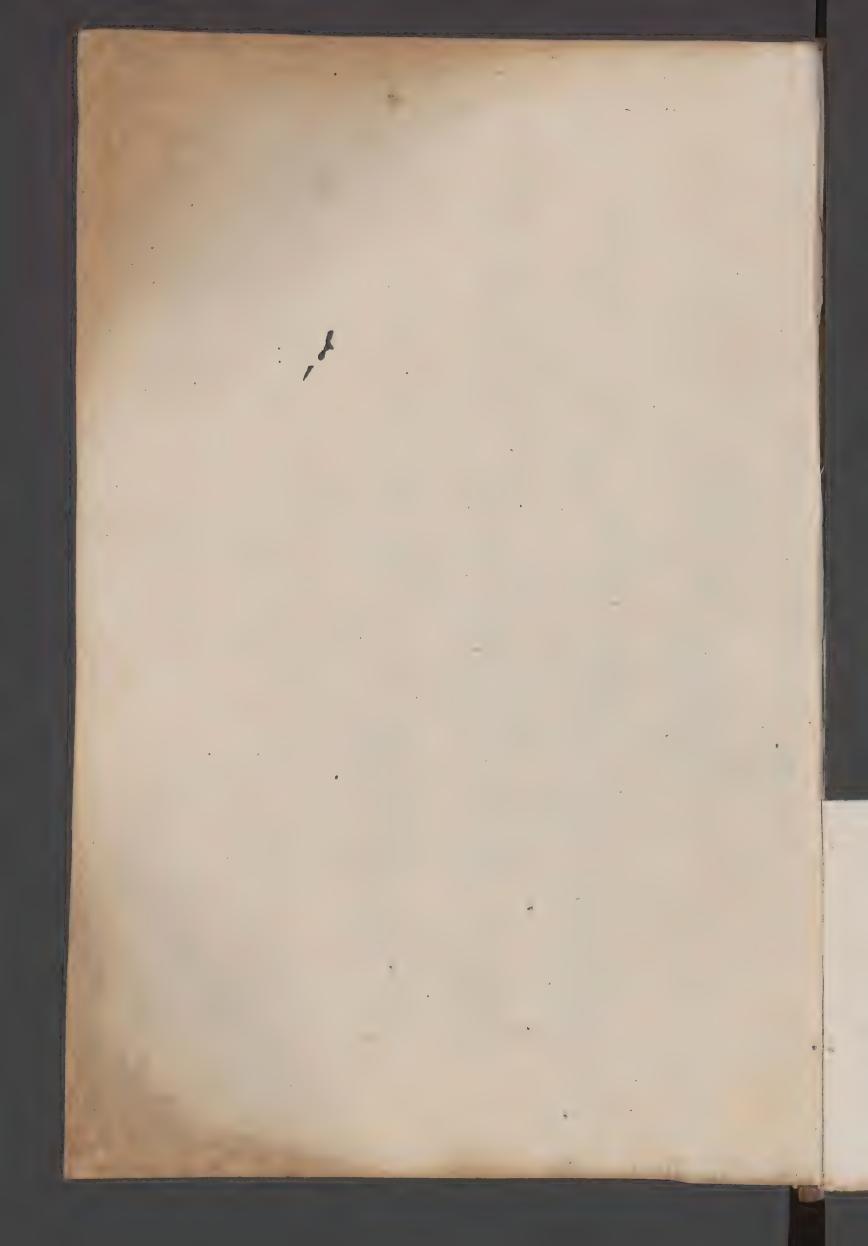














dobry średni zły	Stan	
zł. ct.	w wal. austr.	-781



1010899 Bibliotheca 10000 S.

P.P. Camaldulensium in Bielany

Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej

01180

K.XI.13

